

سرطان پانکراس



رهنمای شما برای دریافت بهترین مراقبت مربوط به سرطان

معاینات اولیه‌ای که ممکن است انجام دهید

معاینه خون برای ارزیابی عملکرد کبد و تومور مارکرها. یک نمونه از خون شما گرفته می‌شود و معاینه می‌شود تا ببینند که آیا کبد شما خوب کار می‌کند (تست عملکرد کبد) و بررسی می‌شود که آیا تومور مارکرها را دارید یا خیر.

س تی اسکن (CT). از کامپیوترها و اکسری برای تهیه تصویری دقیق از پانکراس استفاده می‌شود.

اولتراسوند. از امواج صوتی برای تهیه تصویری دقیق از پانکراس استفاده می‌شود.

ارجاعات

اگر GP شما تشویش‌هایی داشته باشد، برای معاینات بیشتر به یک متخصص سرطان پانکراس در یک شفاخانه دولتی یا در معاینه‌خانه شخصی ارجاع داده می‌شوید. متخصصین سرطان پانکراس داکترانی هستند که در قسمت سرطان پانکراس بسیار تعلیماتی را فرا گرفته‌اند.

شما می‌توانید یکی از اعضای فامیل یا دوستان خود را در نوبت ملاقات خود همراهتان ببرید.



فاصله های زمانی

نوبت ملاقات شما با متخصص باید **ظرف یک هفته** بعد از ارجاع صورت گیرد.

اگر نمی‌توانید در این مدت نوبت ملاقات بگیرید، با GP خود هماهنگ کنید.

سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- آیا می‌توانم انتخاب کنم که به شفاخانه دولتی یا معاینه‌خانه شخصی بروم؟
- آیا می‌توانم متخصص مورد نظر خود را انتخاب کنم؟
- هزینه نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟



درباره این رهنما

با خبر شدن از اینکه به سرطان پانکراس مبتلا هستید یا ممکن است سرطان پانکراس داشته باشید، ممکن است طاقت‌فرسا باشد. بسیار چیزها می‌توانند به سرعت رخ دهند و ممکن است سوالات زیادی در ذهن شما ایجاد شود. این منبع می‌تواند به شما، فامیل و دوستانتان در طول این تجربیات کمک کند.

معلومات و پشتیبانی

شورای سرطان (Cancer Council): برای بدست آوردن معلومات و پشتیبانی، با شورای سرطان به نمبر **13 11 20** به تماس شوید تا با یک متخصص مراقبت‌های صحتی باتجربه صحبت کنید یا به www.cancer.org.au مراجعه نمایید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد سرطان پانکراس، به کتابچه اطلاع از سرطان پانکراس شورای سرطان که در وبسایت شورای سرطان محلی شما موجود است، مراجعه نمایید.

PanKind: برای بدست آوردن معلومات مریض و پایواز، با نمبر **7207 6970 (02)** به تماس شوید یا به www.pankind.org.au مراجعه نمایید.

Pancare آسترالیا: برای بدست آوردن معلومات یا صحبت با یک نرس سرطان، با نمبر **1300 881 698** به تماس شوید یا به www.pancare.org.au مراجعه نمایید.

خدمات ترجمانی کتبی و شفاهی (TIS): اگر به ترجمان ضرورت دارید، با TIS به نمبر **13 14 50** به تماس شوید یا به www.tisnational.gov.au مراجعه نمایید.

معاینات اولیه و ارجاع

علایم

داکتر عمومی (GP) شما باید یک معاینه انجام دهد تا ببیند آیا می‌تواند علت مریضی شما را پیدا کند. آنها از شما در مورد علائمی مانند کاهش وزن بی‌دلیل، درد شدید در ناحیه معده یا شکم، یا زرد شدن جلد یا تیره شدن ادرار سوال خواهند کرد.

تشخیص و مرحله‌بندی

متخصص معاینات بیشتری را برای بررسی اینکه آیا به سرطان پانکراس مبتلا هستید، انجام می‌دهد. پروسه تایید داشتن مشکل صحت، **تشخیص** نامیده می‌شود. ممکن است یک تست یا ترکیبی از معاینات برای شما تجویز شود:

سی تی اسکن (CT). اگر قبلاً آن را انجام نداده‌اید.

تصویربرداری با تشدید مغناطیسی (MRI). اسکنی که در آن از یک آهنربای قدرتمند و امواج رادیویی برای تهیه تصویری دقیق از بدن استفاده می‌شود.

توموگرافی با گسیل پوزیترون (PET). مقدار کمی ماده رادیواکتیو تزریق می‌شود و کل بدن شما اسکن می‌شود تا نشان دهد سرطان کجاست.

سونوگرافی اندوسکوپی (EUS). یک تیوب قابل انعطاف با یک کمره روی آن (که اندوسکوپ نامیده می‌شود) در داخل گلوئی شما قرار داده می‌شود تا به معده شما برسد. از امواج صوتی برای تهیه تصویری دقیق از پانکراس استفاده می‌کند.

لاپراسکوپی. بریدگی‌های کوچکی روی بطن یا ناحیه معده شما ایجاد می‌شود. متخصص یک تیوب کوچک با یک کمره در انتهای آن را از طریق بریدگی، در حفره بطنی شما قرار می‌دهد تا به پانکراس و دیگر اعضای شما نگاه کند. این یک لاپراسکوپ است. این کار تحت انستیزی عمومی صورت می‌گیرد (شما را می‌خوابانند).

نمونه‌برداری. نمونه کوچکی از پانکراس شما برای بررسی زیر میکروسکوپ گرفته می‌شود. نمونه‌برداری را می‌توان در زمان EUS یا لاپراسکوپی انجام داد.

این معاینات به متخصص معلومات بیشتری در مورد سرطان ارائه می‌دهند، مانند اینکه دقیقاً در کجا قرار دارد، آیا در حال رشد است، آیا گسترش یافته است و در کدام مرحله قرار دارد. این کار **مرحله‌بندی** نام دارد. **مرحله‌بندی** کمک می‌کند تا از بهترین تدای برای شما استفاده گردد.

فاصله های زمانی



نتایج باید **ظرف یک هفته** از زمان انجام معاینات در دسترس باشند.

سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- سرطان پانکراس چیست؟
- کدام معاینات را خواهم داشت؟
- مصرف معاینات/نوبت‌های ملاقات برای من چقدر است؟
- کجا باید تدای شوم؟ آیا من حق انتخاب خواهم داشت؟
- سرطان من در کدام مرحله است؟
- کدام خدمات برای پشتیبانی در دسترس من است؟

تداوی

روش‌های مختلفی برای تداوی سرطان پانکراس وجود دارد. متخصص شما در مورد انتخاب‌های تداوی تان با شما صحبت خواهد کرد.

شما ذریعه تیمی از متخصصین تداوی خواهید شد و ممکن است برای دریافت بهترین نتایج به بیش از یک نوع تداوی ضرورت داشته باشید. تیم با شما، فامیل یا پایواز شما جهت پلان‌گذاری تداوی شما همکاری خواهد کرد.

ممکن است یک تداوی یا ترکیبی از تداوی‌ها برای شما تجویز شود:

جراحی حالتی است که سرطان بریده می‌شود.

رادیوتراپی از اکسری برای از بین بردن حرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. رادیوتراپی ممکن است همراه با کیموتراپی استفاده شود.

کیموتراپی از دواها برای از بین بردن حرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند.

تداوی هدفمند از دواها برای حمله به ویژگی‌های خاص حرات سرطانی و توقف رشد سرطان استفاده می‌کند. اگر جراحی جزء انتخاب‌ها نباشد یا سرطان گسترش یافته باشد، ممکن است از این روش استفاده شود.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به www.cancer.org.au/cancer-information/treatment مراجعه نمایید.

مراقبت تسکینی

متخصص شما ممکن است شما را به خدمات مراقبت تسکینی ارجاع دهد، اما این همیشه به معنای مراقبت پایان عمر نیست. امروزه اگر اشخاص با سرطان زندگی می‌کنند، می‌توانند بسیار زودتر به این خدمات مراجعه نمایند. مراقبت تسکینی می‌تواند به شما کمک کند تا جای ممکن خوب زندگی کنید و بشمول مدیریت درد و علایم می‌شود. این مراقبت ممکن است در خانه، شفاخانه یا مکان دیگری که شما انتخاب می‌کنید ارائه شود.

مراقبت‌های حمایتی بیشتر (تداوی یا خدماتی که در جریان مدت ابتلای شما به سرطان از شما حمایت می‌کند) نیز در دسترس است.

فاصله های زمانی



نظر به میزان جدی بودن تداوی و نوع تداوی، تداوی باید در **ظرف چهار هفته** بعد از تشخیص شما شروع شود.

می‌توانید از GP خود بخواهید که برای دریافت نظر ثانویه شما را به متخصص دیگری ارجاع دهد.



معاینات کلینیکی

ممکن است به شما پیشنهاد شود در معاینات کلینیکی اشتراک نمایید. از معاینات کلینیکی برای بررسی این که آیا تداوی‌های جدید بی‌خطر هستند و بهتر از تداوی‌های فعلی عمل می‌کنند یا خیر استفاده می‌شود. بسیاری از اشخاص مبتلا به سرطان به دلیل معاینات کلینیکی، در حال حاضر زندگی طولانی‌تر و باکیفیت‌تری دارند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به www.australiancancertrials.gov.au مراجعه نمایید.

تداوی‌های مکمل

با تیم مراقبت‌های صحتی خود در مورد تداوی‌های مکمل (از جمله مکمل‌های غذایی مانند ویتامین‌ها) که استفاده می‌کنید یا می‌خواهید استفاده نمایید، صحبت کنید. موارد رایجی مانند ویتامین‌ها ممکن است همراه با تداوی شما عملکرد خوبی نداشته باشند.

تصمیم‌گیری در مورد مصرف



ممکن است مجبور باشید برای بعضی از نوبت‌های ملاقات، معاینات، دواها، تطابقات، رفت و آمد یا پارکینگ پول پرداخت کنید.

با GP خود، متخصص یا بیمه‌گر خصوصی صحتی خود (در صورت وجود) صحبت کنید تا بدانید کدام چیزها تحت پوشش قرار می‌گیرد و مصارف پرداختی شما چقدر است.

اگر در مورد مصارف تشویش دارید با تیم مراقبت‌های صحتی یا یک کمک‌رسان اجتماعی درباره موارد ذیل صحبت کنید:

- قرار گرفتن تحت بالک بیلینگ یا تداوی در سیستم عمومی
- کمک به تطابق در طول تداوی
- تاثیر مالی احتمالی تداوی شما.

می‌توانید از طریق نمبر 13 11 20 با شورای سرطان (Cancer Council) به تماس شوید تا در مورد حمایت مالی با یک متخصص مراقبت‌های صحتی صحبت کنید.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر در مورد مصارف به www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance

و www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment مراجعه نمایید.

ریکاوری

تداوی سرطان می‌تواند باعث تغییرات جسمی و روحی شود.

طرح مراقبتی جهت پیگیری

تیم مراقبت‌های صحتی شما با شما همکاری خواهد کرد تا برای شما و داکتر GP شما طرحی را پلان‌گذاری کند. این طرح موارد ذیل را توضیح خواهد داد:

- مخاطب اصلی شما بعد از تداوی کیست
- هر چند وقت یکبار باید چک‌آپ انجام دهید و این کار بشمول کدام معاینات است
- عوارض جانبی تداوی را درک و با آنها مقابله کنید
- اگر فکر می‌کنید سرطان عود کرده یا بدتر شده است، چي‌قسم می‌توانید به سرعت کمک دریافت کنید.

بسیاری از مردم به تشویش بازگشت سرطان هستند. متخصص و تیم مراقبت‌های صحتی با شما در مورد ضروریات شما صحبت خواهند کرد و می‌توانند شما را به دیگر متخصصین مراقبت‌های صحتی و خدمات پشتیبانی جامعه راجع سازند.



سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید

- کدام تداوی را توصیه می‌کنید؟
- برای تداوی باید به کجا مراجعه کنم؟
- مصرف تداوی چقدر خواهد بود و چه مقدار از مصرف را باید خودم پردازم؟
- کدام فعالیت‌ها/ورزش‌ها به من در طول تداوی و بعد از آن کمک می‌کند؟
- آیا می‌توانم به کار کردن ادامه بدهم؟
- تداوی به زندگی روزمره من چي‌قسم تأثیر می‌گذارد؟
- اشخاص تیم من چه کسانی هستند و مخاطب اصلی من کیست؟
- عوارض جانبی احتمالی تداوی چیست؟
- اگر احساس مریضی یا سوالی داشته باشم با کی به تماس شوم؟
- آیا تداوی بالای توانایی من برای داشتن اولاد تأثیر می‌گذارد؟

معلومات دیگری که ممکن است به دست آورید عبارتند از:

- علایم و نشانه‌هایی که در صورت بازگشت سرطان باید به آنها توجه نمود
- اثرات دیرنگام تداوی و متخصصینی که ممکن است ضرورت باشد به آنها مراجعه نمایید
- چی‌قسم می‌توان سبک زندگی سالمی را انتخاب نمود تا بهترین فرصت را برای بهبودی و صحتمند ماندن برای شما فراهم کند.

برای بدست آوردن معلومات بیشتر به www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment مراجعه نمایید.

پلان‌گذاری مراقبت از قبل تعیین شده

GP یا تیم مراقبت‌های صحتی شما ممکن است با شما، فامیل و مراقب تان در مورد تداوی و ضروریات طبی آینده شما صحبت کند.

رهنمود صحتی از قبل تعیین شده

زیست‌خواست صحتی از قبل تعیین شده، گاهی با نام وصیت‌نامه زندگی نیز شناخته می‌شود، یک سند الزام‌آور قانونی است که به موجب آن شما سندی را برای فامیل خود و تیم مراقبت صحتی تان تهیه می‌کنید تا در صورت مریضی بیش از حدی که طی آن نمی‌توانید خودتان تصمیم بگیرید، آنها را از تداوی و مراقبتی که ممکن است بخواهید مطلع سازید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به www.advancecareplanning.org.au مراجعه نمایید.

مراقبت تسکینی

اگر با سرطان زندگی می‌کنید یا سرطان شما عود کرده است، متخصص شما ممکن است شما را به خدمات مراقبت تسکینی ارجاع دهد.

با GP خود یا داکتر متخصص صحبت کنید و یا به www.palliativecare.org.au مراجعه نمایید.

تصمیم‌گیری در مورد تداوی

ممکن است تصمیم بگیرید که اصلاً تداوی نشوید، یا فقط برای کاهش درد و ناراحتی، تحت تداوی قرار بگیرید. ممکن است بخواهید تصمیم خود را با تیم مراقبت‌های صحتی، GP، فامیل و مراقب خود در میان بگذارید. برای بدست آوردن معلومات بیشتر به www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment مراجعه نمایید.

سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- اگر مریض باشم باید با کی به تماس شوم؟
- چه کنم که تا حد امکان صحتمند باشم؟
- از کجا می‌توانم کمک بیشتری دریافت کنم؟

زندگی با سرطان پیشرفته

در صورت بازگشت سرطان

بعضی اوقات سرطان می‌تواند بعد از تداوی عود کند. ممکن است در همان مکان مجدداً عود کند یا در جای دیگری در بدن شما ظاهر شود.

اگر سرطان عود کند، ممکن است به متخصص یا شفاخانه ای که برای اولین بار تحت تداوی قرار گرفته‌اید، یا به یک متخصص دیگر ارجاع داده شوید.

تداوی به میزان گسترش سرطان، سرعت رشد آن و علایمی که تجربه می‌کنید بستگی دارد.

سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- سرطان کجاست و آیا گسترش یافته است؟
- گزینه‌های تداوی من کدام هستند؟
- چانس اینکه تداوی این بار موثر باشد چقدر است؟
- آیا معاینه کلینیکی در دسترس است؟
- از کجا می‌توانم پشتیبانی بگیرم؟

سوالاتی که ممکن است بخواهید پرسید



- برای کاهش علایم من چه کاری می‌توانید انجام دهید؟
- اگر فامیل و دوستانم در خانه از من مراقبت کنند، چه پشتیبانی اضافی می‌توانم دریافت کنم؟
- آیا می‌توانید به من کمک کنید تا با فامیلم در مورد آنچه رخ می‌دهد صحبت کنم؟
- کدام نوع حمایت برای فامیل یا مراقب من در دسترس است؟
- آیا ممکن است به خدمات پشتیبانی اجتماعی ارجاع داده شوم؟

سلب مسئولیت: همیشه در مورد مسائلی که بالای صحت شما تأثیر می‌گذارد با داکتر خود مشوره کنید. این رهنما به عنوان یک مقدمه کلی در نظر گرفته شده است و جایگزینی برای مشاوره مسلکی طبی، حقوقی یا مالی نیست. معلومات مربوط به سرطان بطور دوامدار ذریعه جوامع طبی و تحقیقاتی اپدیت و بازنگری می‌شود. در حالی که برای اطمینان از صحت در زمان انتشار نهایت کوشش صورت می‌گیرد، شورای سرطان استرالیا و اعضای آن مسئولیت هر نوع صدمه، ضرر یا زیان ناشی از استفاده یا اتکا به معلومات ارائه شده در فوق را نمی‌پذیرند.

منتشر شده در سپتمبر 2021.

این منبع برینباد معلوماتی از مسیر مراقبت مطلوب برای اشخاص مبتلا به سرطان پانکراس (ویرایش دوم) است که در www.cancer.org.au/OCP موجود است.